

**REGOLAMENTO DEGLI ESAMI  
 DI LAUREA DEI CORSI DI  
 STUDIO DELLA FACOLTÀ DI  
 DESIGN E ARTI**

**REGELUNG ÜBER DIE  
 ABSCHLUSSPRÜFUNGEN DER  
 STUDIENGÄNGE DER  
 FAKULTÄT FÜR DESIGN UND  
 KÜNSTE**

Approvato con delibera della Giunta dell'Università n. 81 del 16.07.2003

Integrato con delibera del Consiglio dell'Università n. 135 del 24.09.2004

Integrato con delibera del Senato accademico n. 409 del 20.02.2008 (decorrenza dalla sessione d'esame di laurea dell'a.a. 2008/2009, 2° semestre)

Integrato con delibera del Senato accademico n. 502 del 18.02.2009 (decorrenza dalla sessione d'esame di laurea dell'a.a. 2008/2009, 2° semestre)

Integrato con delibera del Senato accademico n. 595 del 04.11.2009 (decorrenza dalla sessione d'esame di laurea invernale dell'a.a. 2009/2010)

Integrato con delibera del Senato accademico n. 615 del 20.01.2010 (decorrenza dalla sessione d'esame di laurea estiva dell'a.a. 2009/2010)

Genehmigt mit Beschluss des Universitätsausschusses Nr. 81 vom 16.07.2003

ergänzt mit Beschluss des Universitätsrats Nr. 135 vom 24.09.2004

ergänzt mit Beschluss Senates Nr. 409 vom 20.02.2008 (Rechtswirksamkeit Prüfungssession Abschlussprüfungen a.J. 2008/2009 2. Semester)

ergänzt mit Beschluss Senates Nr. 502 vom 18.02.2009 (Rechtswirksamkeit Prüfungssession Abschlussprüfungen a.J. 2008/2009 2. Semester)

ergänzt mit Beschluss des Senates Nr. 595 vom 04.11.2009 (Rechtswirksamkeit ab der Wintersession der Abschlussprüfungen a.J. 2009/2010)

ergänzt mit Beschluss des Senates Nr. 615 vom 20.01.2010 (Rechtswirksamkeit ab der Sommersession der Abschlussprüfungen a.J. 2009/2010)

|   |   |
|---|---|
| Integrato con delibera del Senato accademico n. 77 del 19.10.2016 (decorrenza a.a. 2016/2017) | ergänzt mit Beschluss des Senates Nr. 77 vom 19.10.2016 (Rechtswirksamkeit ab a.J. 2016/2017) |
| Integrato con delibera del Senato accademico n. 58 del 12.09.2018 (decorrenza a.a. 2018/2019) | ergänzt mit Beschluss des Senates Nr. 58 vom 12.09.2018 (Rechtswirksamkeit ab a.J. 2018/2019) |
| Integrato con delibera del Senato accademico n. 58 del 12.06.2019 (decorrenza a.a. 2018/2019) | ergänzt mit Beschluss des Senates Nr. 58 vom 12.06.2019 (Rechtswirksamkeit ab a.J. 2018/2019) |
| Integrato con delibera del Senato accademico n. 58 del 08.09.2021 (decorrenza a.a. 2021/2022) | ergänzt mit Beschluss des Senates Nr. 58 vom 08.09.2021 (Rechtswirksamkeit ab a.J. 2021/2022) |

**INDICE**

**INHALTSVERZEICHNIS**

Articolo 1 ..... 4  
 Oggetto ..... 4  
 Articolo 2 ..... 4  
 Tesi di laurea ..... 4  
 Articolo 3 ..... 5  
 Tesi di laurea magistrale ..... 5  
 Articolo 4 ..... 5  
 Relatore e correlatore ..... 5  
 Articolo 5 ..... 6  
 Presentazione del tema di laurea/laurea magistrale ..... 6  
 Articolo 6 ..... 8  
 Ammissione all'esame finale di laurea/laurea magistrale ..... 8  
 Articolo 7 ..... 8  
 Articolo 8 ..... 9  
 Valutazione dell'esame finale di laurea/laurea magistrale ..... 9  
 Articolo 9 ..... 10  
 Conferimento del titolo e consegna del diploma di laurea/laurea magistrale ..... 10  
 Articolo 10 ..... 10  
 Casi di truffa ..... 10

Artikel 1 ..... 4  
 Gegenstand ..... 4  
 Artikel 2 ..... 4  
 Bachelor-Abschlussarbeit ..... 4  
 Artikel 3 ..... 5  
 Master-Abschlussarbeit ..... 5  
 Artikel 4 ..... 5  
 Erst- und Zweitbetreuer ..... 5  
 Artikel 5 ..... 6  
 Bekanntgabe des Abschlussthemas ..... 6  
 Artikel 6 ..... 8  
 Zulassung zur Abschlussprüfung ..... 8  
 Commissioni d'esame ..... 8  
 Artikel 7 ..... 8  
 Prüfungskommissionen ..... 8  
 Artikel 8 ..... 9  
 Bewertung der Abschlussprüfung ..... 9  
 Artikel 9 ..... 10  
 Verleihung des Titels und Diplomübergabe ..... 10  
 Artikel 10 ..... 10  
 Fälle von Betrug ..... 10

| <p style="text-align: center;"><b>Articolo 1</b><br/><b>Oggetto</b></p>   | <p style="text-align: center;"><b>Artikel 1</b><br/><b>Gegenstand</b></p>   |
|---|---|
| <p>1. Il presente regolamento disciplina lo svolgimento degli esami finali di laurea per i corsi di studio della Facoltà di Design e Arti della Libera Università di Bolzano.</p> <p>2. Durante l'anno accademico sono previste tre sessioni d'esame finale di laurea/laurea magistrale; il periodo viene stabilito annualmente nel calendario accademico.</p>  | <p>1. Die vorliegende Regelung regelt den Ablauf der Abschlussprüfungen für die Studiengänge der Fakultät für Design und Künste der Freien Universität Bozen.</p> <p>2. Innerhalb des akademischen Jahres sind drei Sessionen für die Abschlussprüfung vorgesehen. Der Zeitraum jeder Session wird jährlich im Akademischen Kalender festgelegt.</p>  |
| <p style="text-align: center;"><b>Articolo 2</b><br/><b>Tesi di laurea</b></p>  | <p style="text-align: center;"><b>Artikel 2</b><br/><b>Bachelor-Abschlussarbeit</b></p>   |
| <p>1. La tesi di laurea, da elaborare in modo autonomo, comprende una parte pratica e una scritta.<br/>         La parte pratica consiste in un progetto di design o di arte. La parte scritta consiste in una documentazione dell'intero processo di ricerca, progettazione ed elaborazione della tesi di laurea. Questa, inoltre, deve riportare tutte le fonti di rilievo e i riferimenti bibliografici. Parte integrante della parte scritta è da considerarsi anche una rappresentazione fotografica completa del progetto finale.</p> <p>2. Gli studenti e le studentesse decidono la lingua nella quale elaborare la tesi di laurea scegliendo tra tedesco, italiano e inglese.</p> <p>3. Gli studenti e le studentesse devono inoltre elaborare un <i>abstract</i> che descriva il progetto finale nelle tre lingue di insegnamento: tedesco, italiano e inglese.</p> | <p>1. Die Abschlussarbeit des Bachelors, welche eigenständig verfasst werden muss, umfasst einen praktischen und einen schriftlichen Teil. Der praktische Teil besteht aus einem Kunst- oder Designprojekt. Der schriftliche Teil besteht aus einer Dokumentation des gesamten Prozesses von Recherche, Entwurf und Ausarbeitung der Abschlussarbeit. Außerdem muss er alle relevanten Bibliographie –und Quellenangaben enthalten. Teil der Dokumentation ist auch eine umfassende fotografische Darstellung des Endergebnisses.</p> <p>2. Die Studierenden bestimmen die Sprache, in welcher sie ihre Abschlussarbeit verfassen möchten; dabei kann zwischen Deutsch, Italienisch und Englisch gewählt werden.</p> <p>3. Studierende müssen außerdem einen <i>Abstract</i> in den drei Unterrichtssprachen, Deutsch, Italienisch und English verfassen, der das Endergebnis beschreibt.</p> |

| <p style="text-align: center;"><b>Articolo 3</b><br/><b>Tesi di laurea magistrale</b></p>   | <p style="text-align: center;"><b>Artikel 3</b><br/><b>Master-Abschlussarbeit</b></p>   |
|---|---|
| <p>1. La tesi di laurea magistrale, elaborata in modo originale, consiste in un lavoro progettuale e comprende una parte pratica e una scritta. La parte pratica consiste in un progetto di design eco-sociale, la parte scritta affianca al progetto un'approfondita analisi delle questioni rilevanti per il progetto stesso, nonché un'analisi del suo ruolo futuro. Parte della tesi di laurea magistrale riguarda l'elaborazione di scenari d'uso che considerino l'impatto del progetto, così come anche lo sviluppo di una riflessione critica sul proprio lavoro e sul suo potenziale. La parte scritta documenta inoltre il processo e il risultato del progetto e deve includere anche una rappresentazione fotografica completa del progetto finale.</p> <p>2. Gli studenti e le studentesse del Corso di Laurea Magistrale in Design eco-sociale elaborano la tesi in lingua inglese.</p> <p>3. Gli studenti e le studentesse del Corso di Laurea Magistrale in Design eco-sociale devono inoltre elaborare un <i>abstract</i> che descriva il progetto finale in lingua inglese.</p> | <p>1. Die Master-Abschlussarbeit muss auf originärer Weise verfasst sein. Sie besteht aus einem praxisorientierten Projekt und umfasst einen praktischen und einen schriftlichen Teil. Der praktische Teil besteht aus einem Projekt im Bereich des ökosozialen Designs, der schriftliche Teil umfasst eine gründliche Analyse projektrelevanter Problemstellungen und Zukunftsfragen. Teil der Master-Abschlussarbeit sind Szenarien der Anwendung und Wirkung sowie eine kritische Reflektion der eigenen Arbeit und deren Potentiale. Der Prozess und das Projektergebnis sind zu dokumentieren. Die Dokumentation enthält auch eine umfassende fotografische Darstellung des Endergebnisses.</p> <p>2. Studierende des Masters in ökosozialem Design verfassen ihre Abschlussarbeit in englischer Sprache.</p> <p>3. Studierende des Masters in ökosozialem Design müssen außerdem ein <i>Abstract</i> in englischer Sprache verfassen, der das Endergebnis beschreibt.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Articolo 4</b><br/><b>Relatore/relatrice e<br/>correlatore/correlatrice</b></p>   | <p style="text-align: center;"><b>Artikel 4</b><br/><b>Betreuer*in und<br/>Mitbetreuer*in</b></p>   |
| <p>1. Gli studenti e le studentesse scelgono il loro relatore/la loro relatrice e propongono a quest'ultimo/a il correlatore/la correlatrice.</p> <p>2. La funzione di relatore/relatrice può essere assunta da:</p> <p>a) Professori/professoressa o ricercatori/ricercatrici della Facoltà;</p> <p>b) Docenti a contratto della Facoltà.</p>  | <p>1. Studierende wählen Ihre*n Betreuer*in und schlagen diesem*r den/die Mitbetreuer*in vor.</p> <p>2. Die Funktion des Betreuers/der Betreuerin kann von:</p> <p>a) Professor*innen oder Forscher*innen der Fakultät;</p> <p>b) Vertragsdozent*innen der Fakultät</p>   |

|  |  |
|--|--|
| <p>3. La funzione di correlatore/correlatrice può essere assunta da:</p> <p>a) Professori/professoressa o ricercatori/ricercatrici della Facoltà;</p> <p>b) Docenti a contratto della Facoltà;</p> <p>c) Professori/professoressa e ricercatori/ricercatrici di altre Facoltà della Libera Università di Bolzano o appartenenti ad altre università o enti di ricerca nazionali o stranieri;</p> <p>d) Esperti/e con comprovata esperienza professionale previa approvazione da parte del direttore/della direttrice di Corso.</p> <p>4. Relatore/relatrice e correlatore/correlatrice hanno pari peso nella supervisione dell'elaborazione della tesi di laurea.</p>  | <p>ausgeübt werden.</p> <p>3. Die Funktion des Mitbetreuers/der Mitbetreuerin kann von:</p> <p>a) Professor*innen oder Forscher*innen der Fakultät;</p> <p>b) Vertragsdozent*innen der Fakultät;</p> <p>c) Professor*innen und Forscher*innen anderer Fakultäten der Freien Universität Bozen und nationaler oder internationaler Universitäten bzw. Forschungseinrichtungen;</p> <p>d) Expert*innen mit nachgewiesener Berufserfahrung mit vorheriger Zustimmung des/der Studiengangsleiter*in ausgeübt werden.</p> <p>4. Betreuer*in und Mitbetreuer*in haben gleiches Gewicht bei der Entwicklung der Abschlussarbeit.</p>  |
| <p style="text-align: center;"><b>Articolo 5</b><br/> <b>Presentazione del tema di laurea/laurea magistrale</b></p>  | <p style="text-align: center;"><b>Artikel 5</b><br/> <b>Bekanntgabe des Abschlussthemas</b></p>  |
| <p>1. La Segreteria di Facoltà stabilisce una scadenza per la presentazione del tema di laurea/laurea magistrale, che deve essere inoltrato attraverso l'apposita piattaforma informatica in uso presso la Libera Università di Bolzano.</p> <p>I temi presentati oltre il termine di scadenza non possono essere presi in considerazione.</p> <p>2. Il tema di laurea del corso di laurea può essere inoltrato quando nel piano di studi risulta ancora da sostenere non più di un esame per un massimo di 6 CFU, mentre nel piano di studi del corso di laurea magistrale non più di due esami per un massimo di 12 CFU. Questi, tuttavia, dovranno essere sostenuti durante il periodo ufficiale di elaborazione della tesi di laurea/laurea magistrale. Gli studenti e le studentesse che presenteranno il titolo della tesi a partire dall'anno accademico 2022/23 dovranno già aver svolto tutti i corsi di officina previsti dal Regolamento didattico.</p> | <p>1. Das Fakultätssekretariat legt einen Termin für die Bekanntgabe des Abschlussthemas fest, welches mittels der an der Freien Universität Bozen dafür vorgesehenen elektronischen Plattform eingereicht werden muss. Themen, die nach dem festgelegten Abgabetermin eingereicht werden, können nicht berücksichtigt werden.</p> <p>2. Das Bachelor-Abschlussthema kann erst eingereicht werden, wenn im Studienplan des Bachelors maximal eine Prüfung zu maximal 6 KP aussteht; im Studienplan des Masters hingegen maximal zwei Prüfungen zu maximal 12 KP. Diese müssen jedoch während der offiziellen Bearbeitungszeit der Abschlussarbeit abgelegt werden. Studierende, die ab dem akademischen Jahr 2022/23 das Abschlussthema einreichen, müssen bereits alle laut Studiengangsregelung geforderten Werkstattkurse absolviert haben.</p> |

|  |   |
|--|---|
| <p>3. Gli studenti e le studentesse iscritti/e al corso di laurea (BA) a partire dall'a.a. 2015/16, potranno presentare il tema di laurea solo se in possesso delle adeguate competenze linguistiche secondo le "Linee guida sul plurilinguismo e certificazioni linguistiche" della Libera Università di Bolzano.</p> <p>4. Due o più studenti o studentesse possono scegliere e presentare lo stesso tema di laurea/laurea magistrale, a condizione che l'elaborazione avvenga in maniera individuale e conduca a risultati chiaramente distinti tra di loro.</p> <p>5. Il termine per la consegna della tesi di laurea/laurea magistrale, indicato all'art. 6, secondo comma, può essere prorogato solo in caso di malattia dello studente/della studentessa, previa presentazione di un certificato medico e autorizzazione da parte del/della Preside. La scadenza di presentazione si proroga per il periodo della durata della malattia. In questo caso, l'esame finale si svolgerà nella sessione successiva. Nel caso in cui il termine non venga rispettato per altri motivi, è necessario presentare un nuovo tema.</p> <p>6. Nel caso in cui gli studenti/le studentesse debbano presentare un nuovo tema, questo si deve differenziare in maniera sufficiente dal tema precedente. Può essere scelto un/a nuovo/a relatore/relatrice e/o un/a nuovo/a correlatore/correlatrice. Il/la nuovo/a relatore/relatrice deve confermare tramite una dichiarazione scritta, che il nuovo tema si differenzia in misura sufficiente da quello precedente.</p> <p>7. In casi eccezionali studenti e studentesse non dovranno presentare un nuovo tema, previa autorizzazione da parte dei relatori/delle relatrici e del direttore/della direttrice di Corso e potranno quindi iscriversi alla sessione successiva mantenendo lo stesso tema.</p> | <p>3. Studierende, welche ab dem a.J. 2015/16 im Bachelor eingeschrieben sind, können das Thema einreichen nur wenn sie die für den BA-Abschluss verlangten Sprachkenntnisse laut „Richtlinien zur Mehrsprachigkeit und zu den Sprachnachweisen“ der Freien Universität Bozen vorweisen können.</p> <p>4. Zwei oder mehrere Studierende können dasselbe Abschlussthema wählen und einreichen, allerdings nur unter der Voraussetzung, dass die Bearbeitung jeweils individuell erfolgt und zu eindeutig eigenständigen Resultaten führt.</p> <p>5. Die im Artikel 6, Absatz 2 festgelegte Abgabefrist der Abschlussarbeit kann nur im Falle von Krankheit des Studierenden verlängert werden. Diese muss mit einem ärztlichen Zeugnis nachgewiesen und vom Dekan genehmigt werden. Die Einreichfrist verlängert sich für die Dauer der krankgeschriebenen Zeit und die Abschlussprüfung verschiebt sich auf die nächstfolgende Prüfungssession. Falls diese Frist aus anderen Gründen nicht eingehalten wird, muss ein neues Thema eingereicht werden.</p> <p>6. Falls Studierende ein neues Abschlussthema bearbeiten, muss sich das neue Thema hinreichend vom vorherigen unterscheiden. Es kann ein*e neue*r Betreuer*in und/oder ein*e neue*r Mitbetreuer*in gewählt werden. Der/die neue Betreuer*in muss durch eine schriftliche Erklärung bestätigen, dass sich das neue Thema vom vorherigen hinreichend unterscheidet.</p> <p>7. Auf die Einreichung eines neuen Themas seitens der Studierenden kann in Ausnahmefällen nach Genehmigung durch die Betreuer*innen und den/die Studiengangsleiter*in verzichtet werden. Es wird also ermöglicht, sich für die nachkommende Session mit dem selben Thema anzumelden.</p> |
|--|---|

|  |  |
|--|--|
|  |  |
| <p style="text-align: center;"><b>Articolo 6</b><br/> <b>Ammissione all'esame finale di laurea/laurea magistrale</b></p>   | <p style="text-align: center;"><b>Artikel 6</b><br/> <b>Zulassung zur Abschlussprüfung</b></p>   |
| <p>1. Requisiti per l'ammissione all'esame finale sono:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Aver conseguito tutti i crediti formativi previsti dal regolamento didattico, ad esclusione di quelli assegnati per la tesi di laurea/laurea magistrale.</li> <li>- Aver acquisito le competenze linguistiche secondo le „Linee guida sul plurilinguismo e certificazioni linguistiche“ della Libera Università di Bolzano.</li> <li>- Essere in regola con il pagamento di tutte le tasse e contributi o esserne stati dispensati.</li> </ul> <p>2. Entro il termine stabilito dalla Segreteria di Facoltà (almeno 15 giorni prima dell'appello d'esame), lo studente/la studentessa deve inoltrare, attraverso l'apposita piattaforma informatica in uso presso la Libera Università di Bolzano, la domanda di ammissione all'esame finale di laurea/laurea magistrale, approvata da entrambi i relatori/le relatrici, e relativa documentazione.</p> | <p>1. Zulassungsvoraussetzungen zur Abschlussprüfung sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Erwerb sämtlicher Kreditpunkte, die gemäß Studiengangsregelung vorgesehen sind, mit Ausnahme jener für die Abschlussarbeit.</li> <li>- Erwerb der Sprachkenntnisse gemäß den „Richtlinien zur Mehrsprachigkeit und zu den Sprachnachweisen“ der Freien Universität Bozen.</li> <li>- Ordnungsgemäße Einzahlung der sämtlichen Studiengebühren bzw. Befreiung derselben.</li> </ul> <p>2. Innerhalb der vom Fakultätssekretariat festgelegten Frist (mindestens 15 Tage vor dem Prüfungstermin), müssen die Studierenden den von beiden Betreuer*innen genehmigten Zulassungsantrag zur Abschlussprüfung und die jeweiligen Unterlagen mittels der an der Freien Universität Bozen dafür vorgesehenen elektronischen Plattform, einreichen.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Articolo 7</b><br/> <b>Commissioni d'esame</b></p>   | <p style="text-align: center;"><b>Artikel 7</b><br/> <b>Prüfungskommissionen</b></p>   |
| <p>1. Per ogni sessione d'esame finale vengono nominate una o più commissioni, composte da 5 a 11 membri.<br/> I membri della commissione d'esame vengono designati dal/dalla Preside.</p>   | <p>1. Für jede Abschlussprüfungssession werden eine oder mehrere Kommissionen ernannt, die aus 5 bis 11 Mitgliedern bestehen.<br/> Die Mitglieder der Prüfungskommission werden vom Dekan/von der Dekanin ernannt.</p>   |

| <p style="text-align: center;"><b>Articolo 8</b><br/> <b>Valutazione dell'esame finale di laurea/laurea magistrale</b></p>   | <p style="text-align: center;"><b>Artikel 8</b><br/> <b>Bewertung der Abschlussprüfung</b></p>  |
|--|---|
| <p>1. Il giorno dell'esame finale gli studenti e le studentesse presentano pubblicamente la propria tesi di laurea/laurea magistrale. La presentazione è seguita da una discussione con la commissione d'esame e dalla valutazione. In sede di valutazione la commissione valuta il progetto stesso, la presentazione, la discussione, l'<i>abstract</i> e la parte scritta della tesi di laurea/laurea magistrale.</p> <p>2. La commissione ha 110 punti a disposizione. La base per la votazione è costituita:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dal punteggio in centodecimi, dato dalla media aritmetica ponderata dei CFU degli esami curriculari sostenuti. La media viene successivamente divisa per 3 e moltiplicata per 11.</li> </ul> <p>A tale media aritmetica verranno aggiunti 0,5 punti per ciascun esame in cui si è conseguita la "lode";</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dal punteggio che la commissione può assegnare per la valutazione della tesi di laurea/laurea magistrale (max. 10 punti).</li> </ul> <p>Per una tesi di laurea/laurea magistrale di rilievo che raggiunga il 110 può essere assegnato il voto 110 e lode. Per quest'assegnazione è necessaria l'unanimità dei voti della commissione.</p> <p>3. La commissione può respingere la tesi di laurea se giudicata insufficiente.</p> | <p>1. Studierende präsentieren öffentlich am Prüfungstag ihre Abschlussarbeit. Im Anschluss daran finden eine Diskussion und eine Bewertung von Seiten der Abschlussprüfungskommission statt. Bei der Bewertung beurteilt die Kommission das Projekt selbst, die Präsentation, Diskussion, den <i>Abstract</i> und den schriftlichen Teil der Abschlussarbeit.</p> <p>2. Die Kommission kann für die Abschlussprüfung maximal 110 Punkte vergeben. Grundlage für die Bewertung sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- der in Hundertzehntel berechnete, nach KP gewichtete arithmetische Durchschnitt, der abgelegten curricularen Prüfungen. Der Durchschnitt wird daraufhin durch 3 dividiert und mit 11 multipliziert.</li> </ul> <p>Zum arithmetischen Durchschnitt werden 0,5 Punkte für jede Prüfung, die „mit Auszeichnung“ bewertet wurde, hinzugefügt;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- die Punkteanzahl, die die Kommission für die Bewertung der Abschlussarbeit vergeben kann (max. 10 Punkte).</li> </ul> <p>Für eine hervorragende Abschlussarbeit, die die Note 110 erreicht, kann die Note 110 mit „Auszeichnung“ erteilt werden. Dafür ist die Stimmeneinhelligkeit der Kommission erforderlich.</p> <p>3. Die Kommission kann die Abschlussarbeit zurückweisen, wenn sie diese als unzureichend bewertet.</p> |

|   |   |
|---|---|
| <p style="text-align: center;"><b>Articolo 9</b><br/><b>Conferimento del titolo e consegna del diploma di laurea/laurea magistrale, indagine occupazionale</b></p>  | <p style="text-align: center;"><b>Artikel 9</b><br/><b>Verleihung des Titels und Diplomübergabe, Erhebung der Beschäftigungsdaten</b></p>   |
| <p>1. La Commissione di laurea/laurea magistrale provvede pubblicamente al conferimento del titolo (rispettivamente "dottore/dottoressa" e "dottore/dottoressa magistrale") in occasione degli appelli per la prova finale.</p> <p>2. Il diploma di laurea/laurea magistrale viene consegnato in occasione della "cerimonia di conferimento dei diplomi" secondo le date fissate dall'Ateneo.</p> <p>3. In esecuzione del Decreto Ministeriale n. 987 del 12 dicembre 2016, degli "Standard e Linee Guida per l'Assicurazione della Qualità nello Spazio Europeo dell'Istruzione Superiore" del 14-15 maggio 2015, della LP del 17 aprile 1986 n. 14, della LP del 30 novembre 2004 Nr. 9 e della LP del 13 dicembre 2006 n. 14 unibz - ai fini della promozione e del sostegno dei laureati nell'ingresso nel mondo del lavoro, dello studio della discrepanza tra domanda e offerta di lavoro e per la verifica della coerenza delle risorse messe a disposizione in relazione alle esigenze del mondo del lavoro - invierà i dati personali di laureati e laureate nel rispetto del Regolamento (EU) 2016/679 e di ogni pertinente disposizione di legge alla Ripartizione lavoro della Provincia Autonoma di Bolzano.</p> | <p>1. Die Kommission für die Bachelor-/ Masterabschlussarbeit verleiht an den Abschlussprüfungsterminen öffentlich den Studientitel („Dottore/Dottoressa“, bzw. „Dottore/Dottoressa magistrale“).</p> <p>2. Das Bachelor-/ Masterdiplom wird anlässlich der Diplomverleihungsfeier an den von der Universität festgelegten Terminen überreicht.</p> <p>3. In Ausführung des Ministerialdekrets Nr. 987 vom 12.12.2016, der „Standards und Leitlinien für die Qualitätssicherung im europäischen Hochschulraum vom 14.-15.05.2015, des LG vom 17.04.1986 Nr. 14, des LG vom 30.11.2004 Nr.9 und des LG vom 13.12.2006 Nr. 14 wird die unibz personenbezogene Daten der Studienabsolventen*innen, unter Wahrung der Verordnung (EU) 679/2016 und aller einschlägigen gesetzl. Bestimmungen, zwecks Förderung und Unterstützung des Einstiegs der Studienabgänger in die Arbeitswelt, Studiums der Diskrepanz zwischen Anfrage und Arbeitsangebots sowie zur Überprüfung der Wirksamkeit und Kohärenz der bereitgestellten finanziellen Mittel, an die Landesabteilung für Arbeit übermitteln.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Articolo 10</b><br/><b>Truffa, plagio, copiatura</b></p>  | <p style="text-align: center;"><b>Artikel 10</b><br/><b>Betrug, Plagiat, Abschreiben</b></p>  |
| <p>1. Ai fini della valutazione della prova finale il relatore/la relatrice si avvale di appositi</p>   | <p>1. Für die Bewertung der Abschlussarbeit verwendet der/die Betreuer*in geeignete</p>   |

|  |  |
|--|--|
| <p>strumenti per la verifica dell'originalità autoriale del testo.</p> <p>2. In caso di violazione di cui all'art. 1 della Legge n. 475 del 19.04.1925 (Falsa attribuzione di lavori altrui da parte di aspiranti al conferimento di lauree, diplomi, uffici, titoli e dignità pubbliche) vengono adottate sanzioni disciplinari che saranno opportunamente vagliate dalle autorità accademiche. Di fronte alla constatazione di forme di plagio nel lavoro di stesura della prova finale, il relatore/la relatrice, in accordo con il correlatore/la correlatrice, segnala i comprovati casi di plagio al/la Preside della Facoltà.</p> <p>3. Nel caso di violazioni accertate, esse dovranno sempre essere contestate agli studenti /alle studentesse interessati/e attraverso una comunicazione scritta.</p> <p>4. L'accertamento di forme di plagio da parte del relatore/della relatrice comporta in ogni caso l'applicazione di sanzioni disciplinari, quali ad esempio la sospensione dagli studi per una certa durata, fermo restando che la sanzione disciplinare dell'esclusione temporanea dall'Università non può superare la durata massima di tre anni.</p> <p>5. Il procedimento disciplinare viene avviato dal Rettore/dalla Rettrice su segnalazione del Consiglio di Facoltà.</p> <p>6. Avverso la sanzione disciplinare lo studente/la studentessa può presentare ricorso al Giudice amministrativo entro i termini di legge.</p> | <p>Kontrollinstrumente, um die Urheberschaft des Textes zu überprüfen.</p> <p>2. Im Falle eines Verstoßes gegen Artikel 1 des Gesetzes Nr. 475 vom 19.04.1925 (falsche Vergabe fremder Arbeiten seitens Laureats- und Diplomanwärttern, Anwärtern auf Ämter, Titel und öffentliche Würden) werden Disziplinarmaßnahmen ergriffen, welche von der akademischen Verwaltung entsprechend geprüft werden. Werden in der Abschlussarbeit Formen von Plagiaten festgestellt, ist der/die Betreuer*in, in Einverständnis mit dem/der Mitbetreuer*in, dazu angehalten, diesen Fall an den Dekan/die Dekanin der Fakultät weiterzuleiten.</p> <p>3. Im Falle von festgestellten Verstößen muss dies den betroffenen Studierenden schriftlich mitgeteilt werden.</p> <p>4. Die Feststellung von Plagiatsfällen seitens des Betreuers/der Betreuerin hat auf jeden Fall die Anwendung von Disziplinarmaßnahmen zur Folge, wie z. B. eine Suspendierung vom Studium für einen gewissen Zeitraum. Die Disziplinarstrafe des vorübergehenden Ausschlusses vom Studium darf die Maximaldauer von drei Jahren nicht überschreiten.</p> <p>5. Das Disziplinarverfahren wird vom Rektor/von der Rektorin, auf Vorschlag des Fakultätsrates eingeleitet.</p> <p>6. Innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Fristen kann der/die Studierende gegen die Disziplinarstrafe vor dem Verwaltungsgericht Rekurs einreichen.</p> |
|--|--|